

**BRANDALAC (Jean), notaire de Montauban, minutes 1634, f° 91 & ss., Archives départementales de Tarn-et-Garonne, cote 5 E 230, MACAS/20200820.**

Lxxxxxi

exp(edie) aux parties

Transaction entre messire alexandre  
de levy marquiz de mirepoix d( )une  
part et damoy(se)lle louyse de  
bethune cy devant sa femme d( )autre

Comme ainsin soict et ayt  
este dict par les parties bas nommees qu'en  
l instance meue & pendante au siege de  
l officialite de montauban entre messire  
**alexandre de levy** marquiz de mirepoix  
mareschal de la foy seigneur & baron  
de terride lagarde et au(tr)es lieux  
d( )unme part et damoy(se)lle **louyse de  
bethune filhe de** messire **maximilian**  
de bethune duc de sull]u[y pair de  
france d autre touchant la **dissolu(tion  
& declara(tion de nullite du mariage  
cy devant contracté** entre led(it) seigneur  
de mirepoix & lad(ite) damoy(se)lle de bethune  
est intervenue **sen(ten)ce du quatorzie(me) jour des  
mois & an bas escript mil six cens trente  
quatre** par laquelle **ledict mariage**

Alexandre de Levy de Lomagne Myrepoys

Louise de Bethune

.....  
a este **declaire nul & dissolu** en suite  
de laquelle sen(ten)ce lad(ite) damoy(se)lle estoict  
apres pour obtenir commi(sion de la cour  
de parlemant de paris en execu(tion d une  
transaction passee entre lesd(ites) parties  
comme esmologuee par **arrest** de  
lad(ite) cour du **neufvie(me) juillet mil six  
cens vingt sept** pour avoir la restitu(tion  
de ses deniers dotaux montans a la  
somme de **deux cens soixante dix  
mille livres** faisant partie de( )la somme  
de **quatre cens mille livres** quy  
luy auroict este promize par ledict  
seigneur duc de sully son pere en  
faveur de mariage ainsin qu( )il est  
plus particulièrement enoncé

en ladicte **transaction** du **vingt septie(me)**  
jour du mois de **nouembre mil**

---

Lxxxxii

**six cens vingt six** rettenue par de  
beaufort & fontaynes not(air)es au  
chastelet de paris et d autant  
que cest demande eust peu causer  
de nouveaux proces & differens  
entre lesd(ites) parties pour iceux terminer  
& assoupir et se mettre en reppos lesd(ites)  
parties en ont transhige & accordé en  
la forme & maniere que s en suict  
pour ce est il ascavoir que  
ce( )jourd huy **quinziesme** du mois de  
**fevrier** l an de grace **mil six cens**  
**trente quatre** apres midy en la ville  
de **montauban** en quercy ^° regnant  
n(ot)re souverain & tres chrestien prince  
louys treitzie(me) par la grace de dieu  
roy de france et de navare pardevant

^° dans la **mai(s)on** de( )l( )héredicté de m(aîtr)e jean coderc  
ad(voc)at **ou lad(ite)** damoy(se)lle de bethune faict sa residence

---

nous not(air)es & tabellions royaulx de( )lad(ite)  
ville soubz(sig)nes et en p(rese)nce des tesmoingz  
bas nommes ont este establis en  
leurs personnes lesd(its) seigneur alexandre  
de levy marquis de mirepoix  
mareschal de la foy seigneur de terride  
lagarde labelanet (*lire : Lavelanet*) & au(tr)es places  
d une part et ladicte damoy(se)lle louyse  
de bethune filhe dudict seigneur duc  
de sully d autre part lesquelles parties  
de leur bon gre pure franche & libre  
volonte tout dol e(t )fraude cessant et  
intervenues entreux reciproques  
estipula(ti)ons & accepta(ti)ons ont transhige  
tous leursd(its) proces & differentz  
comme s( )ensuict premiremant

---

lxxxxiii

que en executant tant lad(ite) sen(ten)ce que  
transaction et pour demeurer par led(it)

seigneur de mirepoix quicte de  
lad(ite) somme de **deux cens soixante  
dix mille livres** par luy receue  
dud(it) seigneur duc de sully icelluy  
seigneur marquis de mirepoix  
a illec payé compté & delivré a lad(ite)  
damoy(se)lle louyse de bethune la  
somme de six vingtz mille livres  
en especes de pistolles demy pistolles  
escus sol d( )or pieces de seitze soulz  
testons & au(tr)e monoye le tout bon  
& ayant cours laquelle d(ite) somme de  
six vingtz mille livres ladicte  
damoy(se)lle a recogneue comptee a  
rettiree en la p(rese)nce de nousd(its) not(air)es

---

et tesmoingz dont ladicte damoy(se)lle  
s( )est tenue & tient pour comptante et  
en a quicte & quicte led(it) sieur de  
mirepoix ses hoirs & ayans de  
luy cause promet de l( )acquiter &  
indempniser envers & contre tous  
et **pour** le regard de la **somme  
de cent cinquante mille livres  
restant** desd(ites) deux cens soixante  
dix mille livres **led(it) sieur marquis  
de mirepoix** a vendu cedé quicte &  
transporte **vend cede quicte &  
transporte** a pérpetuite et promet  
guérántir de tous troubles &  
empeschemens gennerallem(ent) quelconques  
a lad(ite) damoy(se)lle de bethune ce  
acceptant pour elle ses hoirs & ayans

---

lxxxiiii

cause des maintenant & tousiours  
**la mai(s)on chasteau & seigneurie de  
terride** ensemble les meubles quy  
sont dans ledict chasteau de quelle  
nature qu( )ilz se treuvent iceux  
meubles aprecies entre lesd(it) parties  
a la somme de cinq cens livres  
avec les ornemens de la chapelle  
(excepte le calice d argent) jardin  
pigeonnier vergier thuilleries bois  
predz vignes quy sont et deppendent  
dud(it) chasteau e(t )tout joignant a

ez environs d( )icell(ui) les terres  
labourables concistans en **cinq  
metteries** l une nommee **la borde  
de la riviere** du labouraige de trois  
paires de beoufz l au(tr)e nommee

.....

**de la pailhe** du labouraige de deux paires  
la troizie(me) nommee **la borde neufve**  
du labouraige d ung paire & demy  
la quatrie(me) nommee **de sainte gemme**  
du labouraige de trois paires de  
boeufz et la cinquie(me) nomme **du  
bois grand** du labouraige aussy de  
trois paires de boeufz et gennerallem(ent)  
tout ce quy deppend desd(its) dommaines  
sans soys rien reserver ny rettenir **avec  
toute justice haute moyenne basse**  
francz & immeunes de toutes tailles  
& charges quelconques reserve l( )omaige  
deub au roy n(ot)re souverain seigneur  
ensemble luy **vend et cede** comme  
dessus **la [ter]re & parroisse de**

.....

lxxxxv

**la bourgade et les terres de garganbila** (*lire : Garganvilla, Garganvillar*)  
**larrazet & montay** (*lire : Montayn, Montain*) aussy avec toute  
justice haute moyenne & basse quy  
sont en pareage avec le sieur abbé  
de belleperge et toutes les rentes  
greffes baylies peages et gennerallem(ent)  
tous au(tr)es droitz & devoirs seigneuriaux  
apartenans aud(it) seigneur de mirepoix  
sur lesd(its) lieux terres & dommaynes  
comme aussy **la terre & seigneurie  
de couttures** (*lire : Coutures*) avec toute justice haute  
moyenne & basse et toutes les rentes  
moulins forge circonstances &  
deppendances de lad(ite) terre de couttures  
sans soy rien reserver ny rettenir et  
d autant que **lad(ite) place e(t) seigneurie  
de coutture ne peut estre presantem(ent)**

.....

**et effectivemant delivree** led(it) sieur de  
mirepoix se charge de la remettre en  
la main de lad(ite) damoy(se)lle et la rendre

paisible possesseresse dans le temps &  
terme de ung an a peine de tous  
despens dommaiges e(t )interestz et pendant  
led(it) temps e(t )terme et jusques que lad(ite)  
damoy(se)lle) soict effectivem(ent) saizie de lad(ite)  
seigneurie de coulture **les places &  
seigneuries de finhan & monbequin**  
demeurent subrogees au lieu (et )place  
de lad(ite) terre & seigneurie de coulture  
pour estre par lad(ite) damoy(se)lle lesd(ites) places  
de finhan & monbequin jouyes &  
possedees jusques a concurrence de la  
rente et revenu de six cens livres  
par an et d autant que le revenu

.....  
lxxxxvi

dud(it) finhan & monbequin est plus grand  
le parensus dud(it) revenu sera prins  
par led(it) deigneur marquis de mirepoix  
et ainsin jouyront lad(ite) seigneurie de  
finhan & monbequin et par ce  
que led(it) seigneur de mirepoix doibt  
a lad(ite) damoy(se)lle **quinze cens livres  
de reste de pention** d( )icelle pour  
l annee derniere mil six cens trente  
trois il est convenu & accorde que  
pour la satisfaction et parfaict payem(ent)  
de lad(ite) somme de quinze cens livres  
lad(ite) damoy(se)lle jouyra la p(re)se)nt annee mil  
six cens trante quatre le revenu entier  
tant de lad(ite) t(er)re e(t )seigneurie de finhan  
que de la seigneurie de monbequin  
sans que led(it) seigneur de mirepoix  
en puisse rien prendre ceste d(ite) annee

.....  
et outre lad(ite) jouissance ledict sieur  
de mirepoix baillera & delaissera  
quatre pieces de fonte quy sont dans led(it)  
chasteau de terride les pieces a  
morceaux d'au(tr)e piece de fonte quy  
feust crevee pour le susd(it) parfaict  
payemant et pourra lad(ite) damoy(se)lle  
pourvoir a nommer telz juges que  
bon luy semblera pour l exercisse desd(ites)  
justices a elle vendues desquelz juges  
les appella(ti)ons ressortiront pardevant  
le juge royal & tel que de coustume

sans que ledict sieur de mirepoix  
puisse prethendre aucung ressort  
sur icelles ny droict d assize et moyennant  
la p(rese)nt vente lad(ite) damoy(se)lle de bethune  
a quicté & quicte led(it) sieur marquis

.....

lxxxxvii

de mirepoix et tous au(tr)es de lad(ite)  
somme de cent cinquante mille livres  
et pour demeurer par led(ict) sieur  
marquis quicte & deschargé des arrerages  
de pention e(t )intherestz de deniers  
dotaux non jouissance de térres  
obligha(ti)ons adjudica(ti)ons et de toutes  
au(tr)es chozes gennerallem(ent) quelconques  
que lad(ite) damoy(se)lle pourroict prethendre  
a( )l( )encontre dud(it) sieur marquis de  
mirepoix directemant ou indirectem(ent)  
soict en vertu dud(it) contract de mariage  
ou de lad(ite) transaction cy devant passes  
ou au(tre)mant a quelque tiltre que ce  
soict ledict sieur marquis de mirepoix  
oultre les quinze cens livres cy dessus  
narrees de arrerages de la pention

.....

de lad(ite) annee mil six cens trente trois  
led(it) sieur de mirepoix a presantem(ent)  
baille & delivre a lad(ite) damoy(se)lle de bethune  
la somme de **vingt mille livres**  
en mesmes especes de pistolles pistolletz  
escus sol pieces de seitze soulz & au(tr)e  
bonne monoye laquelle somma a( )este  
receue comptee & retiree par lad(ite)  
damoy(se)lle en la p(rese)nce de nousd(its) not(air)es  
& tesmoingz dont elle a este comptante  
et en a quicté & quicte led(it) sieur  
de mirepoix & tous au(tr)es sans a ce  
comprendre les fruictz revenus &  
esmolmans des **terres de finhan**  
**monbequin bessens & monfourcaut**  
pourel année mil six cens trente  
trois commancant a la saint jean

.....

lxxxxviii

de lad(ite) annee et finissant a pareilh jo(u)r  
de l annee courante mil six cens trente  
quatre bailles a lad(ite) damoy(se)lle pour  
partie de ses pentions et que lad(ite)  
damoy(se)le sy est treuvee troublee par  
**les creanciérs dud(it) sieur marquis**  
quy ont faict saizir lesd(its) fruictz a  
revenus a quoy s estant elle opposee  
et l instance en estant pendante devant  
m(aîtr)es des requestes en th(ou)l(ous)e ladicte  
damoy(se)lle poursuivra lad(ite) instance de  
recreance et ou elle n( )obtiendroict led(it)  
seigneur promet de luy tenir bons &  
guerantis lesd(its) fruictz & revenus  
pour lad(ite) annee mil six cens trente  
trois finissant mil six cens trente  
quatre comme aussy par la p(rese)nte  
transaction lad(ite) damoy(se)lle demeure

.....  
quicte & deschargee envers led(it) sieur de  
mirepoix de toute restitu(ti)on de meubles  
de tous /despens/ dommaiges e(t )intherestz ^° et  
gennérallemant de toutes actions &  
demandes que led(it) sieur de mirepoix  
eust peu faire contre elle et au cas  
que lad(ite) damoy(se)lle feust cy apres troublee  
en la possession a jouissance desd(ites) [ter]res  
elle entrera en ses droictz & ypotheques  
jusques a concurrance de la somme  
de cent cinquante mille livres et  
desd(its) biens terres e(t )seigneuries cy dessus  
vendeues led(it) seigneur marquis de  
mirepoix s( )est despouilhé & devestu  
et en a investue e(t )saizie lad(ite) damoy(se)lle  
par le bailh & tradiction de la notte du  
p(rese)nt contract faict des mains dud(it)  
^° et particulierem(ent) des despens adjuges par  
lad(ite) sen(ten)ce de dissolution ensemble des actions  
aud(it) seigneur reservees po(u)r ses dommaiges a  
interestz par la susd(ite) sentence

Alexandre de Levy de Lomagne Myrepois

.....  
lxxxxix

sieur de mirepoix ez mains de ladicte  
damoy(se)lle de bethune se constituant led(it)  
seigneur tenir lesd(ites) seigneuries et biens

pour & au nom de lad(ite) damoy(se)lle jusques  
a ce que d iceux elle en aura prinze la  
realle actuelle & corporelle possession de  
laquelle prendre quand bon luy semblera  
ledict seigneur marquis luy a donne  
plain pouvoir & mandemant especial  
excepté des greffes desd(ites) [ter]res de labourgade montay  
larrazet garganbila & couttures dont la jouissance ne  
commancera qu'a la feste de saint jean  
prochain que les afférmes d( )iceux finiront  
promettant ledict sieur marquis de  
mirepoix desd(ites) seigneuries dommaines  
justices rentes & devoirs sus vendus

Alexandre de Levy de Lomagne Myrepoys

Louise de Bethune

.....  
porter a ladicte damoy(se)lle bonne e(t )femr  
guérantie envérs & contre tous en  
jugemant & d(e)hors et tant au pettitoire  
que au possessoire & au(tr)emant sy  
promet e(t )s oblige de fournir a delivrer  
a ladicte damoy(se)lle dans le mois les  
tiltres desd(ites) seigneuries terriérs lieves  
de rentes & hommaiges a au(tr)es  
quelconques en deppendans et pour  
tout ce dessus f(air)e tenir garder &  
entretenir & n( )y jamais contrevenir  
lesd(its) seigneur de mirepoix et damoy(se)lle  
de bethune se sont obliges l ung envers  
l au(tr)e tous & chacungz leurs biens  
presans & advenir qu( )ilz ont soumis  
aux forces & rigueurs des cours

.....  
i<sup>c</sup>

temporelles du p(rese)nt royaume de france  
par lesquelles ont voulu & veullent  
estre constrainctz avec les renontia(ti)ons  
necessaires et ainsin l ont jure au  
nom de dieu de quoy a requi(siti)on desd(ites)  
parties instrumant a este rettenu par  
noused(its) no(tair)es et demeuré au pouvoir de  
moy jean brandalac l ung d( )iceux ez  
presances de m(aîtr)e jaques cause  
secretaire du roy le sieur estienne  
tachard bourgeois maistres

edim gomes procureur au pre(sidi)al  
jean canazilhes estienne salitot  
pierre nandon & jaques  
bosquet praticiens dudict

.....

montauban soubz signes avec  
les partie et nousd(its) no(tair)es

Alexandre de Levy de Lomagne Myrepois

Louise de Bethune

Cause, p(rese)nt      Detachard, p(rese)nt

Gomes, p(rese)nt

Decanasilhes, p(rese)nt

Salitot

Nandon, p(rese)nt

Bosquet, p(rese)nt

Gineste, p(rese)nt

Brandalac, not(air)e